



C/2024/5562

20.9.2024

DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ Z 27. LEDNA 2022

(C/2024/5562)

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2021–2022

Dílčí zasedání z 27. ledna 2022

BRUSEL

Obsah	Strana
1. Pokračování zasedání	3
2. Zahájení denního zasedání	3
3. Schválení zápisů z předchozích denních zasedání	3
4. Členství v politických skupinách	3
5. Členství ve výborech a delegacích	3
6. Plán práce	3
7. Slavnostní zasedání – Mezinárodní den památky obětí holocaustu	4
8. Schválení zápisu z tohoto denního zasedání: viz zápis	11
9. Termíny příštích zasedání: viz zápis	11
10. Předložení dokumentů: viz zápis	11

Obsah	Strana
11. Další postup na základě postojů a usnesení Parlamentu: viz zápis	11
12. Ukončení zasedání	11
13. Přerušení zasedání	11

DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ Z 27. LEDNA 2022

IN THE CHAIR: ROBERTA METSOLA

President

1. Pokračování zasedání

President. – Good afternoon, dear colleagues. Can I ask you kindly to sit down? The session that adjourned on 20 January 2022 is reopened.

2. Zahájení denního zasedání

(The sitting opened at 12.32)

3. Schválení zápisů z předchozích denních zasedání

President. – The minutes and the texts adopted of the sittings of 17, 18, 19 and 20 January are available. If there are no comments, I will deem these minutes to be approved.

4. Členství v politických skupinách

President. – A few announcements from my end. Mr Jérôme Rivièrè and Mr Gilbert Collard are no longer members of the ID Group and now sit with the non-attached Members as from 25 January.

5. Členství ve výborech a delegacích

President. – The Renew Europe and ID Groups have notified me of decisions relating to changes to appointments within committees and delegations, and those decisions will be set out in the minutes of today's sitting and shall take effect on the date of this announcement.

6. Plán práce

President. – And finally, the draft agenda, as adopted by the Conference of Presidents on 20 January pursuant to Rule 157, has been distributed and is adopted.

7. Slavnostní zasedání – Mezinárodní den památky obětí holocaustu

President. – As you know, today we are marking International Holocaust Remembrance Day with a formal address by Ms Margot Friedländer.

Ms Friedländer, I am honoured to welcome you to the European Parliament and I thank you for being here today as a witness of the Holocaust.

Honourable Members, dear Margot Friedländer, dear colleagues, the horrors that took place in Auschwitz are unspeakable, yet we must speak.

This is a day of remembrance. Today, 27 January, marks our collective responsibility to remember the unspeakable atrocities committed towards all the victims of the Holocaust: 6 million Jewish people, the Romani people, the LGBTIQ communities, and many others that were stripped of their dignity, because of their ethnicity, identity, race, behaviours, or because of their political or religious beliefs.

The Nazi regime callously murdered 17 million men, women and children and inflicted unimaginable suffering and pain on millions more, while others' silence stood complicit. We remember those that perished and those that survived. Survivors burdened with unimaginable hardship. Survivors such as Zilli Schmidt and Zoni Weisz, whom we are fortunate to have present with us online today.

We remember those that, to paraphrase the title of Margot Friedländer's book, had to 'Try to make a life' in a world that tried to completely annihilate them and their families. How low humanity sank.

On Holocaust Remembrance day, we remember crimes committed against humanity in the past, but we also remember the importance of speaking up in the present. United in diversity, we speak up against Holocaust deniers, against conspiracy myths, against disinformation and against violence of every kind that targets and singles out members of our communities.

Because, despite decades of effort, we have not yet done enough to combat discrimination. In recent years across Europe, anti-Semitic attacks are increasing, and our children are no exception to this violence. Only two days ago, a twelve-year-old boy from Livorno in Tuscany was insulted, kicked and spat on, simply because he is Jewish.

Fear still exists, because anti-Semitism still exists, and because the fundamental right to be free from discrimination, irrespective of gender, race, ethnic origin or sexual orientation, is threatened daily. We cannot allow complacency. We cannot allow impunity for acts of hatred that instil fear in members of our communities.

Holocaust survivor and Nobel Prize winner Elie Wiesel said: 'I swore never to be silent whenever and wherever human beings endure suffering and humiliation. We must always take sides.' And the European Parliament will always take a side: the side of respect, the side of human dignity, the side of equality. The European Parliament will never be silent. And today, we lit up the European Parliament in honour of all the victims of the Holocaust.

We must consciously act every day, and in whatever we do, to ensure that our communities are not marginalised by exclusion, hatred and indifference. And we must learn and we must educate.

The 2005 United Nations resolution that designated 27 January as the international commemoration day in memory of Holocaust victims also emphasises the importance of educating about Holocaust history so that the darkest chapter of European history never, ever repeats itself.

The United Nations resolution calls for actively preserving all Holocaust sites that served as Nazi death camps, concentration camps, forced labour camps and prisons. These sites, as we have seen, offer history lessons in themselves. Sites such as the Alsace-Moselle-Memorial in Schirmeck – just a few kilometres away from the European Parliament's official seat in Strasbourg – where, through knowledge and education, current and future generations can learn about the hunger, thirst, disease, violence and death that were part of the everyday life of Holocaust victims. They can learn to never forget.

Today we mark 77 years since the liberation of the Auschwitz-Birkenau concentration camp. A liberation from evil, that signalled that there was still hope.

The European project was built as a political manifestation of 'Never Again': a response to the horrors of The Third Reich with the ambition to integrate democratic countries together in the hope for a better future. It stemmed from the bold ideal that strength could be extracted from tragedy. That from the ashes of our common history we could forge a common destiny: a destiny where the values of peace, fairness, openness and cooperation could be instilled in us all. Because this is our Europe.

Today it is an honour for the European Parliament to welcome Holocaust survivor Margot Friedländer. Your lifelong commitment to combat discrimination through initiatives like the Margot Friedländer Award, which supports young people in standing up against modern-day forms of anti-Semitism, racism and exclusion, and your lifelong dedication in sharing the message of your life, is an inspiration to us all. And for this we thank you.

40 years ago, Simone Veil held the same role that I hold today. The first President of a democratically-elected European Parliament was herself a former inmate of Auschwitz-Birkenau. And so this responsibility that we must carry as a House of democracy is not only institutional, but also deeply personal. And we will honour the legacy of the Holocaust victims by never forgetting, by never being complacent, and by always, always speaking up.

(Applause)

Musical interlude: 'Hallgató' – 'In Memory of my People' played by Ferenc Snétberger, guitarist

Margot Friedländer, *Schriftstellerin und Holocaust-Überlebende*. – Sehr geehrte Präsidentin des Europäischen Parlaments, sehr geehrte Präsidentin der Europäischen Kommission, sehr geehrter Präsident des Europäischen Rates, sehr geehrte Mitglieder des Europäischen Parlaments, sehr geehrte Damen und Herren!

Es ist eine große Ehre für mich, heute zu Ihnen sprechen zu dürfen. Vor wenigen Tagen, am 20. Januar, erinnerte eine Veranstaltung im Haus der Wannsee-Konferenz in Berlin daran, dass dort die nationalsozialistische Führung vor achtzig Jahren das Unvorstellbare beschlossen hatte: die – wie sie es nannten – „Endlösung“, die Ermordung der europäischen Juden. Heute gedenken wir in ganz Europa der Befreiung des Konzentrations- und Vernichtungslagers Auschwitz am 27. Januar 1945.

Diese Erinnerung ist heute besonders wichtig. Nicht nur in Deutschland hat die Bevölkerung zugesehen und nichts getan, um ihre jüdischen Nachbarn zu beschützen. Auch in vielen anderen Ländern hat sich kaum jemand gerührt, um die jüdischen Nachbarn vor der Deportation zu retten. Dänemark bildete eine rühmliche Ausnahme, wo die Bevölkerung mit dem Wissen der Regierung ihre jüdischen Mitbürger geschützt und gerettet hat.

Doch das war leider die Ausnahme. Denken wir nur an die Konferenz von Évian, bei der sich außer der Dominikanischen Republik alle Staaten weigerten, jüdische Flüchtlinge aufzunehmen. Vielleicht hätte es ohne das Versagen von Évian die Konferenz von Wannsee nie gegeben.

Ich habe als Einzige in meiner Familie überlebt. Mein wunderbarer begabter Bruder Ralph wurde im Januar 1943 von der Gestapo aus unserer Berliner Wohnung geholt und auf einen Transport in den Osten gesetzt – er war damals siebzehneinhalb Jahre alt. Weder meine Mutter noch ich waren zu diesem Zeitpunkt zu Hause. Als Mutti nach Hause kam, war die Wohnung versiegelt, eine Nachbarin hat ihr dann erzählt, was sich ereignet hatte. Meine Mutter hat nicht auf mich gewartet. Sie hat sich der Gestapo selbst gestellt, um meinen Bruder zu begleiten. Für mich hinterließ sie eine Nachricht bei den Nachbarn. Wenn ich komme, sollten sie mir folgendes sagen: „Ich gehe mit Ralph, wohin das immer sein mag. Margot soll versuchen, ihr Leben zu machen.“

Das war das letzte, was ich je von meiner Mutter und meinem Bruder gehört habe. Zu diesem Zeitpunkt war ich 21 Jahre alt und in diesem Augenblick ganz allein in Berlin, ohne meine Mutter, meinen Bruder und keine weiteren Familienmitglieder. Es ist mir gelungen, gute Menschen zu finden, die mich versteckt haben. Diese Menschen haben etwas getan, das sie ihren Kopf hätte kosten können. Sie haben ihre Unterkunft und ihr Essen mit mir geteilt. Ich hatte ungefähr 16 Helfer und viele verschiedene Unterkünfte, wo ich kurz oder länger versteckt war – mehrere Male in brenzligen Situationen –, bis ich nach 15 Monaten im April 1944 geschnappt wurde und in das Lager Theresienstadt deportiert wurde.

Nach Theresienstadt wurden vor allem auch viele alte Menschen verschleppt. Ehepaare wurden getrennt, die alten Menschen haben in einem kleinen Raum in zweistöckigen Holzgestellen mit Strohmattmatzen schlafen müssen. Nichts anderes stand dort als das Holzbett, wo man seine paar Sachen an einen Nagel hängte. Toiletten und Waschgelegenheiten gab es nicht. Sie mussten aus dem Haus zu primitiven Latrinen gehen und sich am Brunnen waschen, auch im kalten Winter. Sie bekamen weniger zu essen als die arbeitenden Menschen, viele verhungerten und starben in kurzer Zeit nach ihrer Ankunft jämmerlich.

Anfang Februar 1945 traf ein Transport von mehr als 200 Männern und 20 Frauen aus Wulkow ein, die man ein Jahr zuvor aus Theresienstadt zu einem Eichmann-Projekt abkommandiert hatte, um ein Ausweichquartier für das Reichssicherheitshauptamt zu erbauen. Mit diesem Transport war Adolf Friedländer zurück nach Theresienstadt gekommen. Wir trafen uns zufällig im Gang der Kaserne, in der wir beide in verschiedenen Stockwerken wohnten. Ich habe ihn nicht erkannt, denn er trug seinen Arm in einer Schlinge, sein Kopf und sein Hals waren ebenfalls verbunden. Als er näherkam, begrüßte er mich gleich mit meinem Namen Margot, denn wir kannten uns aus Berlin vom Jüdischen Kulturbund. Wir waren so froh, jemanden von früher zu treffen, und haben dann versucht, uns ab und zu zu treffen.

Ende April 1945 wurde ich mit anderen gerufen, um bei einem erwarteten Transport zu helfen. Als ein langer Zug mit Viehwaggons eintraf, wussten wir nicht, was uns erwartete. Als die Türen aufgeschoben wurden, erlebte ich, was ich niemals vergessen werde. Menschen, die kaum noch wie Menschen aussahen, fielen oder wurden aus dem überfüllten Waggon herausgestoßen. Man konnte die Lebenden kaum von den Toten unterscheiden. Die Augen lagen tief in den Höhlen, nur die Nasen stachen spitz aus dem Gesicht. Fast alle trugen eine Art gestreifter Pyjamas, die Häftlingskleidung. Es waren nur noch Lumpen, die von ihren Körpern hingen. Statt Schuhen trugen sie Holzpantinen, viele hatten nur noch einen oder gar keine mehr an. Viele hatten Ödeme in den Beinen, die dadurch dick angeschwollen waren. Andere waren nur noch Gerippe. Etwas fiel mir in die Arme, ein Mensch, so schwach, dass ich ihn tragen musste. Er war federleicht.

Jemand zupfte mich am Arm: „Margot, erkennst du mich nicht?“ Aber wie konnte ich diese Gestalt erkennen, die mir sagte, er wäre Arnold Kirchberg? Sie alle kamen aus Auschwitz. Ich erfuhr zum ersten Mal den Namen Auschwitz, denn man hatte uns immer nur gesagt, die Transporte gehen in den Osten. Also war Auschwitz der Osten, und diese Menschen kamen von dort. Sie wurden kurz vor der Befreiung von Auschwitz am 27. Januar auf einen Todesmarsch geschickt. Die SS unternahm alles, damit die Überlebenden nicht den Russen in die Hände fielen und damit die Alliierten nichts vom wahren Ausmaß der Vernichtung in den Konzentrationslagern erfuhren.

Fast drei Monate waren die Menschen unterwegs gewesen, erst zu Fuß in einer langen Kolonne. Es waren nur Männer, auch wenn sie auf den ersten Blick geschlechtslos wirkten, wie Skelette. Der größte Teil von ihnen war längst tot, erschossen, verhungert, an Erschöpfung gestorben. Irgendwann hatte man die letzten Überlebenden aufgelesen, in Viehwaggons gepresst und nach Theresienstadt geschickt, in eines der letzten Lager, das noch nicht befreit war – ohne Essen, zusammen mit Typhuskranken und in fürchterlichem Schmutz. Viele hatten es nicht überlebt, aber es waren immer noch Hunderte, die uns entgegenfielen.

In diesem Moment bekam „der Osten“ einen Namen, in diesem Moment erfuhren wir von den Todeslagern, und in diesem Moment begriff ich, dass ich meine Mutter und meinen Bruder nicht wiedersehen werde. Jetzt hatte ich keine Hoffnung mehr. Ich wollte überleben, weil ich meine Familie wiedersehen wollte. Was war mein Überleben jetzt noch wert?

Viele Gerüchte, der Krieg sei bald vorbei, kursierten im Lager, unsere Stimmung war angespannt. Wir merkten zuerst am Verhalten der SS-Männer, dass sich etwas veränderte. Sie liefen herum, luden ihre Habe auf Lastwagen. Ihre Habe, das war auch all das, was sie uns gestohlen hatten. Wir warteten gespannt. Irgendwann öffnete sich das Tor, und die ersten Lastwagen verließen das Ghetto. Wir konnten es kaum glauben. Waren wir bald befreit?

Wenige Tage später – es war der 5. Mai — verließ Kommandant Rahm das Lager. Ein SS-Mann stand am Tor und zog die Hakenkreuzfahne ein und nahm sie mit sich. In Fahrzeugen, die noch halbwegs fahrbar waren, saßen sie dicht gedrängt. In einer Kolonne fuhren sie zum Lager hinaus. Vom Fenster in der Kaserne, wo ich wohnte, konnte ich die Straße, die nach Prag führte, sehen – was streng verboten war, aber ich traute mich doch. Da sah ich einen offenen Jeep mit einer Rotkreuzflagge, die über die Kühlerhaube gespannt war. Wenig später wehte diese Fahne an der Kommandantur. Eine merkwürdige Stimmung verbreitete sich im Lager, ohne dass wir wussten, was jetzt passiert. Niemand jubelte, niemand freute sich, niemand änderte seinen Tagesablauf. Die SS ist verschwunden, sind wir nun befreit? Wie fühlt es sich an, befreit zu sein? Wir haben so lange auf diesen Moment gewartet. Jetzt ist er da, und wir können, wir wollen es nicht glauben!

Drei Tage lang leben wir genau wie zuvor. Obwohl das Rote Kreuz da war, hatte die Rote Armee Theresienstadt noch nicht eingenommen. Alles hielt den Atem an. Dann übernahmen die Russen die Kommandantur. Die sowjetische Armee zog an der Straße, die nach Prag führt, genau außerhalb vom Lager, schon seit frühesten Stunden entlang – offene Lastautos, voll beladen mit Soldaten. Auf müden Pferden ritten müde Soldaten. Jetzt waren die Tore offen. Ich stehe am offenen Tor, zum ersten Mal. Es gibt keine Wache mehr, keiner kann mich hindern, hinauszugehen. Trotzdem stehe ich nur so da. Träume ich? Kann es wahr sein, dass ich überlebt habe? Vorsichtig mache ich ein paar Schritte hinaus auf die Straße. Ich will nicht fort, ich will nur sehen, ob es wahr ist, dass ich rausgehen kann, ohne erschossen zu werden.

Neben mir steht Adolf Friedländer. Wir sehen uns an. Wir erleben die Befreiung am 8. Mai 1945 zusammen. Einen Moment, den wir nie vergessen werden. Wir waren befreit. Was war meine Stimmung? War ich glücklich? Nein, ich glaube nicht, denn jetzt werde ich erfahren, was mit meiner geliebten Mutter und meinem Bruder geschehen ist.

Wie ich Theresienstadt überlebt habe, weiß ich eigentlich nicht genau. Von Anfang an habe ich das Ghetto wie durch einen Schleier wahrgenommen. Ich habe jeden Tag getan, was ich tun musste. Jetzt war ich befreit, und auch das kam mir unwirklich vor. Wir standen am Tor, unfähig, uns zu bewegen, etwas zu tun. Nachdem die Rote Armee vorbeigezogen war, wurde es etwas ruhiger. Wir warteten ab, was als nächstes kommen würde.

Plötzlich war alles voller Ärzte und Krankenschwestern, die als erstes versuchten, den Typhus unter Kontrolle zu bringen. Die verlausten Strohmatten wurden verbrannt, alles wurde mit Desinfektionsmittel abgespritzt. Medikamente kamen, und wir bekamen Seife und Zahnpasta, um uns endlich richtig waschen und die Zähne putzen zu können. Schwere Lastwagen brachten Kisten und Säcke mit Lebensmitteln in die Proviantur und in die Küchen, besonders Reis, damit die Kranken leichte Nahrung bekamen. Dann geschah etwas, wir konnten es kaum glauben: Leute kamen ins Lager, sie trugen auf dem Rücken ihrer Jacken groß das Hakenkreuz. Unter Aufsicht der Russen machten sie jetzt die schmutzigen und schweren Arbeiten, die wir gemacht hatten. Jetzt begriff ich, dass ich befreit war. Mein erster Gedanke: Ja, es gibt einen Gott!

Adolf und ich gingen manchmal spazieren. Dann saßen wir auf einer Bank an einem Fluss und sprachen über alles, was uns bewegte. Eines Tages im Juni, als wir wieder mal auf unserer Bank saßen, fragte mich Adolf: „Kannst du dir ein Leben mit mir vorstellen?“ Adolf wollte mich heiraten. Zum Heiraten gehörte mehr, so hatte ich mir immer gedacht. Ich war nicht verliebt in Adolf, ich war einfach erstarrt, ich brauchte Zeit, um wieder ein Mensch zu werden, um Gefühle wahrzunehmen. Gefühle waren für mich bis jetzt nur mit Schmerz und Erinnerungen verbunden. Adolf ging es genauso, vielleicht brachte uns dieser Schmerz mehr einander näher als Verliebtsein. Wir hatten Sehnsucht nach einem ganz normalen Leben. Ich sagte: „Ja.“ Adolf gab mir den Trauring seines Vaters. Eheringe waren das Einzige, was in Theresienstadt nicht weggenommen wurde. Adolf hat ihn immer durch die Lagerzeit getragen und gerettet. Nie würde ich ihn abnehmen. Adolf wollte so schnell wie möglich heiraten. Am 26. Juni 1945 wurden wir vom Rabbiner Neuhaus nach jüdischem Ritus getraut.

Am 30. Juni, vier Tage nach unserer Hochzeit, erhielt Adolf ein Telegramm von seiner Schwester Ilse aus den USA. Das gab ihm ein neues Ziel. Ich glaube, es war der 10. Juli 1945, als wir Theresienstadt verließen, diesmal in Viehwaggons, die uns aber in die Freiheit bringen sollten. Wir waren bis Juli 1946 im bayerischen Deggendorf in einem DP-Lager und verließen Deutschland in einem Truppentransport nach Amerika, wo wir am 28. Juli 1946 in New York ankamen und von Adolfs Schwester und ihrem Gatten, einem Cousin und Freunden herzlichst begrüßt wurden.

Leider ist mir keine Zeit gegeben, um über meine 64 Jahre – von 1946 bis 2010 –, die ich in New York lebte, zu schreiben. Mit Adolf hatte ich seit den 50er-Jahren viele Reisen gemacht, mindestens 30 Reisen nach Europa. Aber nur einmal waren wir für drei Tage in Deutschland, in München, nie aber in Berlin. Trotz Einladungen wollte Adolf nie wieder nach Deutschland und erst recht nicht nach Berlin reisen – das Land der Mörder seiner Mutter.

Nach 52 glücklichen Ehejahren starb mein Mann am 25. Dezember 1997. Jetzt musste ich mein Leben wieder in meine Hand nehmen. In dem Seniorenklub der Jüdischen Kulturellen Organisation, der 92nd Street Y, nahm ich Schreibkurse, wo ich begann, über mein Leben zu schreiben. Ein Dokumentarfilm-Regisseur wurde darauf aufmerksam und wollte einen Film mit mir machen, und ich bekam eine Einladung vom Berliner Senat. So kehrte ich 2003 zum ersten Mal wieder nach Berlin zurück.

Als ich im Juni 2003 in Berlin ankam, ging ich am ersten Tag spazieren. Auf einer mir bekannten Straße blieb ich stehen und sagte: „Mein Berlin, ich bin so froh, in einer so schönen Stadt geboren zu sein.“ 2005 wurde der Film „Don't Call It Heimweh“ über meinen ersten Heimatbesuch nach 61 Jahren in Berlin gezeigt. Dort schloss ich immer mehr Freundschaften. Meine neuen Freunde ermunterten mich, über mein Leben in meiner Muttersprache zu schreiben. Nach Jahrzehnten schrieb ich meine Erinnerungen nieder – auf Deutsch. Wenn ich nicht einschlafen konnte, nahm ich mir Papier und Bleistift ins Bett und gab meinen Gedanken freien Lauf. In diesem Augenblick hatte mir die Erinnerung die richtigen Worte gegeben. Im Frühjahr 2008, als meine Erinnerungen unter dem Titel „Versuche, dein Leben zu machen“ als Buch erschienen, war es der Anfang meines vierten Lebens. Immer noch lebte ich in New York, pendelte weiter über den Atlantik, denn aus Deutschland erreichten mich immer mehr Einladungen für Lesungen. Und irgendwann war der Moment gekommen. Zwei Jahre später, 2010, habe ich es wahrgemacht: Ich bin mit 88 Jahren nach Berlin zurückgekommen. Nicht nur haben mich dort viele Freunde erwartet, sondern ich kehrte auch mit einer Botschaft zurück, die ich seitdem immer wieder den Schülern bei meinen Lesungen mitgebe:

„Nachdem ich 64 Jahre in Amerika gelebt habe, bin ich zurückgekommen, um mit euch zu sprechen, euch die Hand zu reichen, euch zu bitten, dass ihr die Zeitzeugen werdet, die wir nicht mehr lange sein können. Es ist für euch. Seid Menschen! Menschen haben es getan, weil sie Menschen nicht als Menschen anerkannt haben. Man kann nicht alle Menschen lieben, aber Respekt gebührt jedem. Es gibt kein christliches, kein jüdisches, kein muslimisches Blut, es gibt nur menschliches Blut. Wir sind alle gleich.“

Was war, war – wir können es nicht mehr ändern. Es darf nie, nie wieder geschehen. Ich spreche nicht nur für die sechs Millionen Juden, die man umgebracht hat, sondern für alle, die unschuldig durch das nationalsozialistische Regime umgebracht worden sind.

Es ist für euch, für eure Kinder, für eure Nachkommen. Es ist meine Mission. Ich sage nochmals: Seid Menschen!“

Meine Damen und Herren, Sie in diesem Hohen Haus repräsentieren Millionen Menschen auf diesem Kontinent, deren demokratisch gewählte Vertreter Sie sind. Das bedeutet eine große Verantwortung, denn auch jetzt stehen wir alle vor großen Herausforderungen. Mit großer Sorge sehe ich, dass der Holocaust wie der nationalsozialistische Eroberungs- und Vernichtungskrieg immer mehr in Vergessenheit gerät. Wir sind die letzten Überlebenden, die davon berichten können. Heute sehe ich, wie die Erinnerung an das, was geschehen ist, politisch missbraucht, manchmal sogar verhöhnt und mit Füßen getreten wird. Ungläubig musste ich mit meinen nunmehr 100 Jahren sehen, wie Symbole für unsere Ausgrenzung durch die Nazis, der sogenannte „Judenstern“, heute von neuen Feinden der Demokratie auf offener Straße schamlos benutzt werden, um sich selbst – mitten in einer Demokratie – als Opfer zu stilisieren. An einem Tag wie heute müssen wir zusammenstehen, damit die Erinnerung an den Holocaust wahrhaftig bleibt und von niemandem missbraucht wird.

Meine Damen und Herren, was war, das können wir nicht ändern. Ich selber habe erleben müssen, wie Menschen anderen Menschen ihr Menschsein abgesprochen haben. Erst um sie auszugrenzen, auszuplündern, ihre Gotteshäuser zu verbrennen, und schließlich, um sie zu ermorden. Das darf nie wieder passieren. Deshalb müssen wir auch jetzt wachsam sein und dürfen nicht – wie damals – wegschauen. Hass, Rassismus, Antisemitismus dürfen nicht das letzte Wort der Geschichte sein. Wohin das führt, habe ich mit eigenen Augen sehen und erleben müssen. Heute, am 27. Januar, gedenken wir der Abermillionen unschuldiger Opfer des Nationalsozialismus.

Erinnerung hat eine ungeheure Bedeutung für uns heute. Menschen, egal welcher Hautfarbe, Religion oder Herkunft, als Menschen zu behandeln, das gilt auch ganz besonders heute. Menschlichkeit, Toleranz und Respekt sind wichtiger denn je für ein friedliches Miteinander. Das ist mein Wunsch an diesem wichtigen Tag des Erinnerns und Gedenkens – für die Welt, für Europa, für uns alle.

(Die Mitglieder des Parlaments erheben sich und spenden der Rednerin Beifall)

President. – Thank you very much from the bottom of all our hearts. I will now give the floor to President Charles Michel for his address.

Charles Michel, président du Conseil européen. – Madame la Présidente du Parlement européen, Madame la Présidente de la Commission, Mesdames et Messieurs, chère Madame Margot Friedländer, il n'est pas simple de me tenir devant vous et de prendre la parole après la puissance d'un tel témoignage, après la puissance, l'intimité, le caractère personnel, la volonté farouche, le courage et la lucidité que vous avez exprimés dans cette enceinte, dans ce Parlement qui est le symbole de la démocratie européenne.

Ladies and gentlemen, I'd like to begin by expressing my admiration and my gratitude to you, Ms Margot Friedländer. Admiration for your courage and commitment to bear witness as you do today. It commands our respect and it forces each citizen, each of us here today, to reflect on our own commitment to defend and improve the society and the world we live in. And allow me to express our gratitude, dear Margot Friedländer, for your words of wisdom.

Your commitment has brought you to this Parliament today, the home of European democracy, to commemorate the Holocaust, when Europe's Jewish people were targeted for annihilation. Holocaust, Jews, home, democracy, Europe. Allow me to say a few words about some of the convictions that link these powerful and resonant words.

The Holocaust was a European tragedy. Some people, especially the younger generation, may see this event as remote and abstract, even mythical: a global commemoration of a unique, symbolic and long-ago tragedy. Yet it was on European soil that this unimaginable crime was perpetrated – perpetrated by Europeans against fellow Europeans. The result of unbridled hatred. And we Europeans are all heirs to this history – our history. And you are all the guardian of this memory, our memory, this Europe and Europeans, all of us here today, a special responsibility: the responsibility of guardians. They are sparse, and this responsibility becomes all the more consequential because unfortunately, we will not always be accompanied by survivors to bear witness.

Ladies and gentlemen, Europe is the home of European Jews, exactly like it is the home for all Europeans. Europe would not be what it is today without the contributions of the Jewish people over many centuries, contributing to our societies, to the sciences, economy, culture and to the vibrancy of our European intellectual life. Europe is home for Jewish people.

That's why today, with anti-Semitism resurgent in Europe, the idea that Jewish people are under attack just because they are Jews is absolutely unbearable. And it's why the strategy that the European Commission adopted last year to combat anti-Semitism and to secure a future for Jewish life in Europe is so vital. And this plan includes support for the creation of a network of young European ambassadors to promote the memory of the Shoah.

Ladies and gentlemen, this Parliament is a House of European democracy. Anti-Semitism is a denial of democracy. When we defend Jewish life, when we promote Jewish life along with the life of all communities in Europe, when we fight discrimination, when we protect minorities, we defend European democracy. Defending European democracy means fighting anti-Semitism and all discrimination.

Dear friends, ladies and gentlemen, it was therefore no coincidence that those who planned, organised and perpetrated the genocide of the Jews were also those who in 1933 burnt down the Reichstag, the German parliament. This building was symbolically restored some 60 years later and re-inhabited by the Bundestag, when democracy was restored throughout reunified Germany.

Combating anti-Semitism today means combating the hate speech and the conspiracy theories that have taken root and thrive, especially online. And this Parliament, the Forum for European democratic public debate, is a place where this essential battle is being waged.

Finally, I'd like to return to the Holocaust and to the crucial role that this event plays in shaping our European spirit, our European vision. The European Union is the strongest and most decisive response to the tragedy of the Second World War: a project of peace, of solidarity, of shared prosperity, a political project, forward-looking and founded on solid values.

And it is this tragedy, the Holocaust, that has instilled us Europeans with a special sense of duty: the duty to defend and to promote respect for human dignity and freedom here at home and throughout the world. The duty to fight all that discriminates, all that weakens, and all that dispossesses or even excludes, as the Jews have been in our European history.

This duty, this fight, is no different than the fight for democracy. They are one, they are the same. Dear friends, it's precisely because we have experienced the unspeakable horror of the Holocaust that today we work so intensely for Europe, its home to democracy. Democracy: this is our struggle. For democracy is never fully won, never won forever. But it is the worthiest of battles. It requires commitment from all of us, just like the tireless commitment shown by you, Margot Friedländer.

Chère Madame Friedländer, nous voulons vous dire, avec toute la solennité requise, notre admiration, notre gratitude pour le message poignant, puissant, qui nous fait frissonner, qui nous inspire de l'émotion, nous inspire aussi de l'espoir et de la force. Merci.

(Applaudissements)

Ursula von der Leyen, *President of the Commission*. – President Metsola, President Michel, honourable Members, liebe Frau Friedländer. I think it was hard for all of us to hold back our tears when we were listening to you – you, Margot Friedländer, a survivor, a witness of the greatest tragedy in European history. You told us about the images that got stuck in a young woman's mind and in her memory; the horror you witnessed. You told us of how hard it was to find your way back to life. And yes, this was the Nazis' plan: not just to exterminate millions of people based on ethnicity, religion or sexual orientation, but also to take humanity out of the people, to strip them of all dignity, all identity, all love for life.

But your testimony, Margot Friedländer, and your energy at 100 years shows that dignity and identity are indestructible. I can't even imagine how hard it must be, liebe Frau Friedländer, to bring these memories back to the surface. And I want to thank you from the bottom of my heart. It is the greatest service, the greatest act of love for all of us and future generations. Because you make us see. You make us free. Our freedom is built on the memory of the Holocaust. Because the very reason why our Union was founded lies in two simple words: never again. *Nie wieder*.

My gratitude is even greater, as a German with Europe in her heart. Because I feel the deep scar in my country's history and the indelible responsibility in our collective history. We want to keep our eyes wide open. We want to understand what happened and why, so it never happens again. And you, liebe Frau Friedländer, made us see and made us understand.

There is one thing about your life that strikes me immensely – you spoke about it. Indeed, right after the war, you decided to leave Germany and Europe because the pain was too big and the past would never get past you. But then, 20 years ago, you decided to come back. Even if the memory was still alive – in fact, precisely because the memory had to remain alive – you came back so that history could never come back. And you explained your decisions, as we've just heard, with the words: what happened can't be changed. But now it's up to you, the next generation. And yes, the next generation deserve to hear your story. They became your mission.

And today I would like to tell you that your mission is our mission too. It is because of this mission that we have to come up with our thoughts and our work. And this is why we came with our first strategy to combat anti-Semitism and to foster Jewish life in Europe. We have listened to the warning that is coming from the people like you. Anti-Semitism has not disappeared. It still poisons our societies. A stunning 70 percent of European Jews don't feel safe when wearing a kippah or a star of David. And throughout the pandemic, Jews have been the target of all sorts of conspiracy theories and hate speech. But this time we won't close our eyes. *Nie wieder*. Never again.

Preserving the memory is the first step to avoid that history repeats itself. With the strategy, we are working so that all schools in Europe teach the history of the Shoah. We want to raise youth ambassadors of remembrance as the next generation who will keep the memory alive. And we will encourage students to learn about Europe's Jewish culture and tradition. For instance, just 10 days ago, Jewish people around the world planted trees to celebrate Tu B'Shvat, the year of trees. Our children should know about it, because it's part of our European culture and history and because it teaches us to take care of our planet and our future.

Liebe Margot Friedländer, honourable Members, today we have listened to the story of how life and dignity were taken away from millions right here in Europe. People were killed and humiliated, their names replaced by numbers on their forearm – and all of this just because of who they were. The Union we want to build is a place where everyone can be whoever they want to be. A place where a Jewish woman like Simone Veil, a survivor of the Holocaust, can rise to become the President of this proud European Parliament. A place where everyone is entitled to the same rights and is treated with the same dignity. And this is what keeping the memory alive truly needs: a continent that is finally united in its beautiful diversity. *Vielen Dank*. Thank you, liebe Margot Friedländer, for sharing your memories with us. Long live Europe. Thank you.

(Applause)

President. – Thank you President von der Leyen. I ask you now, dear colleagues, before closing the ceremony, to join me for a minute of silence.

(The House rose and observed a minute's silence)

Musical interlude:

*'Kaddish' by Maurice Ravel played by Philippe Graffin, violinist
and Raphael Wallfisch, cellist.*

8. Schválení zápisu z tohoto denního zasedání: viz zápis

9. Termíny příštích zasedání: viz zápis

10. Předložení dokumentů: viz zápis

11. Další postup na základě postojů a usnesení Parlamentu: viz zápis

12. Ukončení zasedání

(The sitting closed at 13.49)

13. Přerušování zasedání

President. – Thank you very much to all of you. This session is adjourned and the sitting is closed.

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	postup konzultace
***	postup souhlasu
***I	řádný legislativní postup: první čtení
***II	řádný legislativní postup: druhé čtení
***III	řádný legislativní postup: třetí čtení

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Zkratky používané pro parlamentní výbory

AFET	Výbor pro zahraniční věci
DEVE	Výbor pro rozvoj
INTA	Výbor pro mezinárodní obchod
BUDG	Rozpočtový výbor
CONT	Výbor pro rozpočtovou kontrolu
ECON	Hospodářský a měnový výbor
EMPL	Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
ENVI	Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
ITRE	Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
TRAN	Výbor pro dopravu a cestovní ruch
REGI	Výbor pro regionální rozvoj
AGRI	Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
PECH	Výbor pro rybolov
CULT	Výbor pro kulturu a vzdělávání
JURI	Výbor pro právní záležitosti
LIBE	Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
AFCO	Výbor pro ústavní záležitosti
FEMM	Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
PETI	Petiční výbor
DROI	podvýbor pro lidská práva
SEDE	podvýbor pro bezpečnost a obranu
FISC	podvýbor pro daňové záležitosti

Zkratky používané pro politické skupiny

PPE	skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů)
S&D	skupina Pokrokové aliance socialistů a demokratů v Evropském parlamentu
Renew	skupina Renew Europe
Verts/ALE	skupina Zelených / Evropské svobodné aliance
ID	skupina Identita a demokracie
ECR	skupina Evropských konzervativců a reformistů
The Left	skupina Levice v Evropském parlamentu – GUE/NGL
NI	nezařazení poslanci